

Pôle Rapport Sud d'activité 2020



Sommaire

<u>2</u>	<u>Le billet de la co-présidence</u>
<u>3-4</u>	<u>Une année COVID compatible?</u>
<u>5</u>	<u>Les concerts</u>
<u>5-6</u>	<u>Les conférences</u>
<u>6-8</u>	<u>Les cours et ateliers</u>
<u>8-9</u>	<u>Les expositions</u>
<u>9-11</u>	<u>Les films</u>
<u>11-12</u>	<u>Les spectacles</u>
<u>12</u>	<u>Les sorties nature</u>
<u>12-13</u>	<u>Les vacances scolaires</u>
<u>13-16</u>	<u>Le Réseau et collaborations régulières</u>
<u>17</u>	<u>Bilan au 31.12.2020</u>
<u>18</u>	<u>Comptes d'exploitation 01.01.–31.12.2020</u>
<u>19</u>	<u>Annexe aux comptes 2020-2019</u>
<u>19</u>	<u>Commentaires des comptes</u>
<u>20</u>	<u>Maison et bâtiment</u>
<u>21</u>	<u>Perspectives 2021</u>
<u>22</u>	<u>Remerciements</u>
<u>23</u>	<u>Le personnel, le comité, les intervenant·e·s</u>

Le billet de la co-présidence

2020, Pôle Sud en quatre saisons de Covid

Les contraintes sanitaires, en 2020, ont durement impacté Pôle Sud, notamment sur le plan financier, avec la disparition de revenus liés à la location de salles. Pourtant, elles ont aussi eu pour conséquences le retour sur ce qui avait été jusqu'alors tenu pour acquis, la quête de solutions adéquates, l'élaboration de stratégies nouvelles.

Certes, le personnel de Pôle Sud (animateur·trice·s socioculturel·le·s, enseignantes de français, intendant, moniteur·trice·s, etc) a usé de toutes les techniques possibles – de l'établissement de plans de protection à la diffusion de tutoriels online, en passant par la désinfection des tables, ou une série de rendez-vous collectifs en visioconférence – afin de maintenir les activités que rendaient possibles les mesures sanitaires variant au cours des mois, afin de garder le lien avec le public aussi.

Cependant, à réaliser l'important rôle de l'éducation citoyenne, de la transmission de savoir-faire liés au respect de la nature, de l'acquisition de la langue française, de la culture enfin; rôle révélé par leur absence même, le plus important aura été l'acquisition d'une connaissance plus profonde de ceux pour qui participer aux activités de Pôle Sud est essentiel, le déploiement d'énergies nouvelles, la réflexion sur des modes opérationnels internes plus efficaces. C'est précisément à partir de là que seront développés à l'avenir des projets précis, que seront tissés plus étroitement des liens avec différents partenaires institutionnels, que seront précisés des fonctionnements.

Sous les cendres de 2020, les braises du feu allumé par la Covid-19 continuent de bourronner. Contrôlées, elles préparent l'envol du phénix. Pôle Sud va à nouveau largement déployer ses ailes cette année. Le vol sera collectif, solidaire, gracieux, coloré et joyeux.

Lausanne, le 24 juin 2021

Frances Trezevant et Philippe Jeanloz

Une année COVID compatible?

Nous avons identifié quatre grandes séquences de la période annuelle. Chacune a eu un impact particulier sur nos pratiques et notre travail.

Janvier 2020 – 1 – 13 mars
●..... Ouverture normale●

Activités:
Concerts, Conférences, Cours, Ateliers enfants, Événements, Expositions, Films, Spectacles, Sorties nature, Permanences, Locations des salles

13 mars – 2 – 8 juin
●———— Confinement ————●

Mesure Sanitaire: Fermeture complète de Pôle Sud, Équipe assignée à domicile

Activités: Permanence téléphonique 4x/semaine, Newsletter chaque 15 jours, Réunion d'équipe en vidéo, Finalisation de certains cours en vidéo

8 juin – 3 – 4 novembre
●— — — — — Ouverture partielle — — — — —●

Mesure Sanitaire: Jauge limitée événements public (50 puis 30 personnes), Gestes barrières*, Consommation à table (bar + repas), Masque conseillé puis obligatoire, Traçage systématique**, Nbr participants limité selon surface

Activités: Toutes peuvent avoir lieu dans le respect des mesures sauf événement de grande envergure (+ 300 pers.)

4 novembre – 4 – décembre 2020
●———— Ouverture très restreinte ————●

Mesure Sanitaire: Événements publics interdits*, Dérogation pour certains cours (français – enfants – cuisine), Limitation à 5 participant·e·s pour les ateliers

Activités: Cours de français, Repas à emporter, Atelier poterie enfants, Divers cours et ateliers à max. 5 personnes***, Permanence du mardi au vendredi avec horaire réduit

* Une partie des événements publics ont été annulés avant les annonces officielles
** Transformés en outils de création du lien
*** La majorité des cours et ateliers ont été annulés car pas viables économiquement et pas de sens à les faire en ligne

Une année COVID compatible?

Commentaires

Ouverture normale

Le début d'année a ressemblé aux précédents. L'ensemble de nos activités s'est déroulé comme prévu. A partir de fin février, une petite baisse de fréquentation s'est fait sentir dans les événements ponctuels. Le 13 mars a été un coup de massue, avec la fermeture complète de nos lieux.

Confinement

Durant le confinement, entre prendre soin de nos familles respectives, être en contact téléphonique ou par mail avec la multitudes d'intervenant-e-s et de collectifs avec lesquels des projets étaient planifiés, tout cela en télétravail, nous avons vécu des moments compliqués, avec un fort sentiment d'impuissance. Nous avons assuré une permanence téléphonique à distance, une «newsletter» toutes les deux semaines pour garder un lien avec notre public. Certains cours débutés en février se sont terminés en visioconférence. Les colloques hebdomadaires d'équipe ont aussi été menés sous cette forme. Dès que des perspectives de retour sur le lieu de travail ont émergé, nous avons tenté de comprendre ce qu'il nous serait possible d'imaginer pour la suite de nos activités.

Ouverture partielle

Dès la réouverture, les limites imposées en terme de public, d'horaires, de concepts de protection nous ont permis de proposer une palette d'activités. Toutefois, l'évolution des mesures sanitaires a à chaque fois influencé drastiquement notre organisation et nos activités. Néanmoins, nous avons pu travailler presque normalement, mais avec un public restreint.

Ouverture très restreinte

Dès le 4 novembre, les mesures sanitaires nous ont permis de travailler, mais nous empêchaient d'organiser la très grande majorité de nos activités dans le domaine événementiel. Cette dernière période a donc été particulière pour l'équipe, les seules activités se déroulant dans le bâtiment de Pôle Sud étant la poterie, les cours de français et l'ouverture de la salle informatique. Même la location de salles nous était interdite. Cette situation a créé de grandes différences dans les charges de travail selon les secteurs. Par exemple, les cours de français ont continué à plein temps, tandis que la quasi totalité des événements et activités de l'Atelier d'Ici et d'ailleurs étaient irréalisables.

Globalement, l'année 2020 a montré qu'un lieu comme le nôtre n'entre pas dans les cases prévues par les autorités : nous sommes à la fois un lieu social d'intégration, un lieu de formation, une salle de spectacles, un cinéma, un petit bar... Nous avons constamment dû naviguer entre différentes normes pour comprendre ce que nous étions en capacité d'organiser et ce qui nous était interdit. De plus, au cœur de notre travail se trouve la convivialité et la réunion de la population. Autant reconnaître que la situation sanitaire a surtout impacté celles-ci. 2021 nous permettra-t-il de redéployer nos activités, à défaut d'une ouverture normale, au minimum comme au cours de l'ouverture partielle?

Nos activités

Les concerts

Deux concerts ont été organisés en 2020 en lien à des expositions. Le premier, dans le cadre de l'exposition *Les Animaux de chez nous* de Michel Jacobeus, était une mise en valeur sonore des dessins de l'artiste projetés sur grand-écran. Une bande-son «live» a spécialement été créée pour l'occasion par le musicien Mark Kelly. Cet événement était organisé par Thierry Taruffi, éducateur à Eben-Hezer, Lausanne, en partenariat avec Pôle Sud. Le concert suivant a eu lieu en parallèle de l'exposition *Dollar* proposée par Dominique Scheder et KManu Berguer, sous la forme d'un hommage à Jean Villard Gilles, accompagnée également par Christine Niggeler au chant et au piano.

Trois Rendez-vous musicaux estampillés **Nuits Boréales** ont pu se dérouler ; Grand Canard Blanc a pris son envol le 25 janvier dans un répertoire entièrement acoustique assuré par deux vétérans du métal soutenus par un duo de mercenaires du jazz. Le 29 février a fait place à Baro Drom Orkestar, quartet italien né de la passion des rythmes de l'Europe de l'Est et des mélodies de la Méditerranée. Le 10 octobre, entre deux confinements partiels, a eu lieu un interlude musical chilien avec Chato Lizana, Mauricio Araya & Sawsé, des chansons pour rêver à un futur meilleur, penser aux luttes passées ou tout simplement évoquer l'amour de la vie.

Les conférences

Tout peut (encore) changer et De l'éco-anxiété à l'action

Le cycle de conférences et d'ateliers Tout peut (encore) changer, organisé en partenariat avec Théofil, Pain pour le prochain et Action de Carême a brusquement pris fin après deux événements très réussis en 2019. La dernière soirée, qui devait accueillir fin mars Isabelle Delannoy pour parler d'économie symbiotique au service du vivant, a dû être annulée.

Ce contretemps ne nous a pas empêchés de poursuivre notre collaboration avec Pain Pour le Prochain et d'inviter le WWF Suisse à nous rejoindre pour mettre sur pied une série de rencontres en ligne intitulées De l'éco-anxiété à l'action : traverser les effondrements qui ont remporté elles aussi un joli succès avec plus de 300 participant-e-s. Entre réflexion et expérience, ce cycle a proposé un parcours en trois temps :

1. Et si ... nous transformions l'éco-anxiété en éco-sérénité, avec Charline Schmerber, praticienne en psychothérapie.
2. Et si ... nous explorions les chemins du sens et de la reliance, avec Vincent Wattlelet, (éco)psychologue et fondateur du Réseau Transition belge.
3. Et si ... nous agissions pour inventer le monde de demain, avec Laure Noualhat, journaliste et youtubeuse.

Cafés décroissance

Sur les dix Cafés décroissance qui ont traditionnellement lieu chaque année à Pôle Sud, quatre ont pu malgré tout être organisés en 2020. Les trois soirées pré-confinement ont porté sur André Gorz, une figure majeure de l'écologie politique, du mouvement anti-pub et de la résistance directe aux grands projets d'exploitation forestière en Allemagne. La reprise a été un peu plus compliquée à organiser, entre les intervenant-e-s français-e-s qui ne pouvaient passer la frontière sans quarantaine et le deuxième durcissement des mesures en novembre. Une soirée de projection du film *We me gieng* en présence du réalisateur, Alexandre Lachavanne, nous a cependant permis de découvrir l'expérience d'une vie nomade et sans entraves d'un groupe de jeunes en route en direction de la ZAD de Notre-Dame-Des-Landes.

Nos activités

Les cours et ateliers

Piment Glacé

Lors de la soirée *Livres humains Tamils* proposée par Keerthigan Sivakumar, au lieu d'emprunter un livre, il devenait possible d'emprunter un être humain pendant une durée assez courte. Cinq «livres humains» (artistes tamouls de deuxième génération en Suisse et en France) ont ainsi partagé leurs histoire personnelle en questionnant comment ils avaient réussi à surmonter leurs luttes identitaires à travers l'art.

Cours de Français

Après un brutal arrêt des cours le 13 mars, nous n'avons eu d'autre choix qu'abrégé la session en cours (du 6 janvier au 31 mars), période qui a alors été remboursée aux étudiants au pro rata. Cette interruption a eu lieu juste avant la procédure d'inscription à la session suivante, qui se déroule normalement sur une semaine, avec prises de rendez-vous téléphoniques et entretiens avec les allophones intéressé.e.s. Sans cette étape essentielle pour que les cours ne deviennent pas pur produit de consommation, le déroulement des cours est impossible: les explications se révèlent trop compliquées par téléphone, et l'engagement individuel des participant.e.s ne peut être assuré que difficilement. Ces rencontres n'ayant pu se tenir, le tissage du lien avec ces nouveau-elle.s étudiant.e.s s'en est trouvé lacunaire.

La seconde session de l'année a alors été muée en «cours d'été» pour les personnes qui avaient déjà participé à la première session de janvier à mars. Cette version estivale de nos cours n'a pas seulement eu pour particularité de se dérouler en partie durant les vacances (du 22 juin au 31 juillet), mais également d'être passablement allégée en heures et nombre de jours de cours (24 heures au lieu de 200 heures). Cette proposition n'a pas tant été considérée comme un cours de remplacement que comme un moyen de garder vivante la relation établie avec ces étudiant.e.s et de pouvoir répondre à leurs inquiétudes par une présence régulière.

Les entretiens liés aux inscriptions ont pu être réalisés en août pour la 3^e session de l'année (de septembre à décembre). Les cours ont alors repris «quasi» normalement à cette période.

Bien que les cours de français tombent sous le coup de l'Ordonnance COVID 19 qui définit l'apprentissage du français (niveau A1 et A2) comme mesure d'intégration, autorisant ainsi leur déroulement malgré le semi-confinement et permettant ainsi aux deux enseignantes de limiter la période de RHT, la notion de «normalité» reste cependant toute relative.

En effet, les effectifs des classes ont été fortement réduits pour répondre aux exigences de distanciation sociale. Ceci a induit un changement complet de la manière d'enseigner, le travail habituel en Silent Way se déroulant au sein de groupes de 20 personnes. Cette approche pédagogique demande à l'étudiant.e de la présence à soi pour pouvoir être dans l'observation. Or, les groupes sont passés à 8 puis à 12 individus. Enfin, le port d'un masque d'hygiène cachant la bouche ne permettait pas aux étudiant.e.s et enseignantes la vérification visuelle d'une bonne prononciation. Autant de concepts balayés par les mesures liées au Covid et les dispositifs compensatoires proposés tels que le virtuel, que la «créativité» (grand concept de l'année!) seule ne pouvait pas pallier.

2020 a néanmoins vu naître un joli projet en collaboration avec le secteur multimedia dans le cadre de la *Semaine d'Actions contre le Racisme 2021: VISIBLES* - atelier audiovisuel d'expression, visant, pour les étudiant.e.s des cours de français, la réalisation de courts films sur la thématique de la discrimination par la langue.

Nos activités

Nature et santé

Heureusement, l'année avait démarré sur les chapeaux de roue avec une dizaine de cours et ateliers qui se sont déroulés sans embûche et ont porté sur des thèmes aussi variés que le système immunitaire, les produits faits maison, les mouvements corporels ou encore l'activisme écologique.

Le week-end d'*Initiation à la Communication Non Violente* fut la première activité du secteur à être frappée par les mesures sanitaires: il a été annulé en catastrophe le jour-même des annonces du Conseil Fédéral. Manque de chance, il n'a cessé d'être reporté tout au long de l'année «au mauvais moment» et devra attendre 2021 pour avoir enfin lieu.

Artivisme, un nouveau projet de formation en art engagé, qui devait se dérouler sur plusieurs mois entre octobre 2019 et juillet 2020 n'a malheureusement pas pu se terminer. Plusieurs autres activités ont également dû être annulées, dont une série d'*Ateliers santé* sur le thème des allergies ou encore celui sur les plantes des femmes. D'autres ont pu simplement être déplacés, tel le *Cycle d'Initiation à la Permaculture*.

L'atelier poterie

Dès le déconfinement du mois de mai, les demandes de participation à l'*Atelier poterie* ont explosé. Pour répondre au mieux à ces nombreuses demandes sans devoir expulser les utilisateur.trice.s régulier.ère.s des mardis soirs, nous avons constitué, en collaboration avec eux, un groupe de 20 personnes autonomes. Ces individus ont pu utiliser l'atelier en dehors des heures de cours, s'arrangeant pour ne pas dépasser les 5 personnes autorisées avec masques.

En outre, nous avons proposé deux nouveaux cours de 6 sessions chacun de septembre à octobre pour 10 participant.e.s et d'octobre à décembre pour 10 autres, sur inscription. L'animatrice étant en congé accident dès les vacances d'octobre, Stéphanie Giauque, qui fait partie du groupe autonome, a assuré le remplacement de la session d'octobre à décembre. Pour cette deuxième session les cours ont dû être scindés en 2 soirées de 5 personnes les mardis et jeudis à cause des nouvelles mesures COVID. Stéphanie a également repris l'accueil de la poterie enfants les mercredis sur inscription, avec un maximum de 10 enfants et port du masque pour l'intervenante.

La capacité d'utilisation de cet atelier est directement liée au four poterie qui doit pouvoir cuire toutes les pièces créées sur place. Or, les offres d'activité poterie pour des céramistes vivant de leur activité sont chères et difficilement accessibles à un large public, car elles ne sont pas subventionnées.

Ceci explique la forte demande de participation à l'atelier que nous proposons. Le choix du bas prix demandé par Pôle Sud permet à des adultes et à des enfants d'accéder à cette activité très prisée.

Le COVID a mis fin à l'accueil libre dans ces ateliers; désormais, adultes et enfants doivent être inscrits à l'avance pour ne pas dépasser la capacité du local.

Les ateliers Peinture sur soie et Peinture à l'huile

Ces deux ateliers artistiques ont été fortement impactés par les mesures COVID: la plupart des participant.e.s, d'un âge avancé, ont préféré ne plus les fréquenter par crainte de contracter le virus.

Informatique

Sur l'ensemble de l'année, la salle informatique a connu une fréquentation stable. Nous avons constaté qu'elle répond encore et toujours à un besoin, même amputée de 2 postes dès la réouverture en juin: les besoins liés aux

Nos activités

démarches de recherches d'emploi, d'administration , ou simplement l'envie de ne plus être seul.e derrière un écran se sont faits sentir.

Lorsque les conditions le permettaient, le *Déblocage informatique* a continué d'être bien fréquenté, avec un vieillissement notable des bénéficiaires. En effet, certaines populations plus âgées sont davantage larguées par l'utilisation des nouvelles technologies (smartphone, ordinateur, etc). Notre permanence dite « d'entraide numérique » répond clairement à un besoin de personnes ne sachant pas à qui s'adresser, car manquant de réseau personnel, ou exposées aux réticences de commerçants dont le travail est plus tourné vers la vente que l'accompagnement. Il va sans dire que le paiement à prix libre facilite grandement l'accessibilité à ces moments de conseils.

Soulignons enfin que, en pleine pandémie, nous avons publié un petit tutoriel vidéo sur notre site internet pour expliquer comment utiliser un outil de visioconférence gratuit et respectueux des données. Ce tutoriel a été visionné un peu plus d'une centaine de fois.

Vidéo

Le pôle Vidéo donne la possibilité à tout public de s'approprier et d'expérimenter l'outil dans sa dimension collective, créative et technique. A travers divers ateliers proposés tout au long de l'année, une réflexion est menée autour du processus de création et du contenu des films réalisés.

En 2020, malgré la crise sanitaire, le pôle Vidéo a continué à proposer ses formations en collaboration avec une professionnelle du cinéma, tout en les adaptant aux restrictions sanitaires. Avec de l'imagination et de la flexibilité, une partie des ateliers se sont déroulés à distance (via zoom), l'autre favorisant des RDV individuels – « one to one » – pour permettre le développement de projets documentaires amorcés avant le confinement. Par contre, les ateliers pratiques autour de l'image et du son, ainsi que du montage, ont été annulés à cause de la proximité des individus qu'exige la nature de l'apprentissage.

Des stations de postproduction performantes ainsi que du matériel de tournage à des prix accessibles ont été mis tout au long de l'année à disposition des associations, des partenaires ainsi que des participant-e-s aux formations.

En tout début 2020, nous avons accueilli un travail de portraits de professionnel-le-s de l'animation socioculturelle, monté par Dara Kalbermatter et Zeina Takaché, étudiantes à la Haute Ecole en Travail Social Lausanne (HETSL), en collaboration avec la photographe Maria José Godoy. L'exposition avait été initialement présentée dans les locaux de la HETSL à l'occasion des Rencontres Internationales de l'Animation en novembre 2019. Son passage à Pôle Sud a faisait partie d'une tournée dans les lieux – EMS, salles de spectacles, centres, etc. – où travaillent les animatrices et animateurs socioculturel-le-s dont le portrait avait été tiré.

Du 7 au 29 février, dans le cadre de la fin de formation de Thierry Taruffi, éducateur à Eben-Hezer, une exposition a été organisée autour des dessins d'un artiste résident, Michel Jacobeus. Celui-ci a réalisé une suite de dessins colorés, intitulée *Les Animaux de chez nous*. Il lui tient à cœur de rappeler la responsabilité qui incombe, à nous, êtres humains, de protéger les animaux : « Pour moi, si on ne sauve pas les animaux et que nous les tuons tous, les humains vont disparaître ».

Les expositions

Nos activités

L'exposition *Chili aux yeux grands ouverts* présentait, dans la salle Gibraltar, les photographies d'Elena Rusca, journaliste indépendante qui a couvert les manifestations populaires en faveur d'une nouvelle constitution, ainsi que leur répression violente en début d'année.

Du 7 au 28 mars devait être présentée l'exposition des *Photos et techniques mixtes* de David Reymond, en collaboration avec Valentine Rochat. La manifestation a été interrompue le 13 mars.

Suite à une soirée Piment Glacé avec l'ONG Urbamonde oeuvrant notamment au Sénégal et au Nicaragua dans la création d'habitat solidaire et collaboratif, les *Photos de Damien Epiney* ont orné les murs de la salle Gibraltar du mois de juin à la fin de l'année.

Du 5 au 26 septembre, *Culture, émotions et la folie* mettait en lumière les peintures de Darika Phophan, ressortissante thaïlandaise et détentrice d'un diplôme de l'école des beaux arts de Bangkok.

Dollar! était un projet autour des textes de Jean Villard Gilles, né de la synergie du musicien Pierre Dominique Scheder et du plasticien KManu Berguer. Les deux artistes ont proposé une réflexion artistique autour de deux chansons de Jean Villard Gilles, soit « Dollar » et « Dame Pauvreté ». Il s'agissait d'illustrer par des dessins, des textes, des photos et divers montages le rôle souvent dévastateur et facteur d'exploitation du dieu Dollar.

Expositions annulées pour cause de COVID :

- Atelier pictural de Pôle Sud en avril
- Najem Abdelkader en mai
- Exposition libre en octobre
- *Napomorphes* en novembre (reporté en 2021)

Les films

Pont.E

Organisées par l'association *Le Renversé*, les projections ont mis à l'honneur des courts-métrages brésiliens et suisses sur un thème commun. Le 23 janvier, plusieurs films autour du thème *Environnement-s* ont été présentés, introduits par la musique d'Olga Lacroix. En février, ce fut *Identité-s*, avec accompagnement de Bobó de Camarão et de l'accordéon de Danièle Stöckli. En automne, Gustavo Prudente a proposé la thématique *Enfance-s et Jeunesse-s* autour d'une sélection de cinq courts-métrages. L'événement planifié en décembre s'est tenu en ligne via Facebook et le site internet de l'association.

Hors Champ

Cette nouvelle série de projections de films traitant de sujets sociétaux d'actualité peu traités par les médias ou les canaux de distribution conventionnels, née en 2019, a renouvelé en 2020 sa formule gagnante. Ont été proposés au public des documentaires militants, en présence d'un-e intervenant.e ou d'un collectif, lié-e-s au thème de la soirée.

La série a démarré jeudi 13 février avec une soirée organisée par Elena Rusca sur la thématique des mines antipersonnelles dans le Sahara Occidental. La projection d'un court-métrage et une discussion avec Omeima Abdeslam, représentante du Frente Polisario à l'ONU, ont permis de répondre aux questions du public.

Après une pause due à la crise sanitaire, Hors Champ a proposé des soirées sur des thèmes engagés variés. Mercredi 24 juin, après les manifestations antiracistes suite au meurtre de George Floyd, s'est déroulée la projection

Nos activités

du documentaire de Raoul Pec – *I'm Am Not Your Negro*, en présence du collectif suisse romand Outrage, antiraciste politique, révolutionnaire et décolonial.

Mercredi 30 septembre, le documentaire de Kevin Rumley & Karen Cooper, *Alternasuisse*, a présenté dix espaces culturels alternatifs à travers la Suisse francophone, révélant un mouvement puissant et répandu qui encourage l'accès à l'art hors des institutions traditionnelles. La soirée a été complétée par le court-métrage *La Logique de l'escargot* de Justine Baudet.

La saison 2020 s'est terminée le 1^{er} octobre, avec un événement organisé en partenariat avec *Le Courrier* et la projection du documentaire de Dieter Fahrer *Le Quatrième Pouvoir*. La projection a été suivie d'une discussion sur la situation des médias en Suisse romande avec la rédaction du *Courrier*.

Visions du Nouveau Monde
Malgré la crise sanitaire, le rendez-vous bimensuel avec le cinéma sud et central américain, a réussi à proposer dix films, en attirant en moyenne 20 personnes par projection. Celles annulées en 2020 ont été reportées à 2021. Dans le respect des normes sanitaires, le public a découvert des fictions et documentaires, tout en savourant les « empanadas » de Rita.

Le film de fiction cubain *Insoumises* de Laura Cazador et Fernando Perez, retraçait, en 1819, l'histoire d'un des procès les plus scandaleux de l'histoire coloniale de Cuba à l'égard du chirurgien suisse Enrique Faber, qui en réalité était une femme. *Retablo*, fiction de Alvaro Delgado Aparicio, nous a fait voyager au Pérou, à la découverte d'un atelier de crèches décoratives. Le documentaire colombien du collectif Mario Grande, *Modelo Estereo*, a montré la réalité de la prison La Modelo de Bogota, plus grand établissement pénitentiaire du pays, à travers la présentation de participants à un atelier de radio communautaire. Avec le documentaire *Eldorado / Une Vie Meilleure*, le spectateur découvrait la steppe de Patagonie devenue nouvel eldorado du pétrole. Le film de fiction vénézuélien *Voy Por Ti* de Carmen La Roche, faisait état de la violence du phénomène de « bullying » dans une école de Caracas. Trois films en lien au Brésil ont aussi été au programme : *The Invisible Life of Euridice Gusmao* de Karim Ainouz, *Rust* de Aly Muritiba, et le documentaire *Favela Olimpica*, projeté en présence du réalisateur Samuel Chalard. Deux documentaires en lien à l'histoire du Chili ont complété la saison : *La Cordillera de los Sueños* de Patricio Guzmán, et *Me Duele la Memoria*, réalisation suisse de Iara Heredia Lozar et Bastien Genoux.

Piment Glacé
L'ONG Urbamonde a présenté deux films racontant son expérience au Sénégal et au Nicaragua: deux perspectives intéressantes de participation citoyenne pour envisager l'accès des populations vulnérables à un habitat digne. La discussion avec le public s'est faite en présence du réalisateur Alex Amiguet.

En Attendant le Troisième Prophète était un documentaire Mustafa Saitque. Après la projection, le public a participé à une discussion en présence du réalisateur et du collectif Zooscope, soutien de la production du film tourné pendant le confinement.

Cinémas d'Afrique
Deux soirées organisées en collaboration avec l'association de Amis du Festival Cinéma d'Afrique ont eu lieu en 2020. La première, consacrée à la fiction satirique ghanéenne *Keteke* de Peter Sedufia, incluait une représentation de l'humoriste Edem Johnson. Les courts-métrages

Nos activités

tunisiens ont été à l'honneur de la soirée Ciné Tounsi qui a eu lieu en octobre. *Black Mamba* de Amal Guellaty, *Brotherhood* de Meryem Joobeur et *Les Pastèques du Cheikh* de Kaouther Ben Hania ont été présentés à un public restreint et masqué.

Cinémasala
Au vu de l'incertitude sanitaire à fin 2020, le comité d'organisation a finalement opté pour une édition entièrement en ligne. Une dizaine de courts-métrages sur le thème de la Covid-19 en Inde ont été proposés, ainsi qu'un long métrage et plusieurs interviews de réalisateurs et réalisatrices. Soulignons que le nombre de vues en ligne, notamment par des personnes à l'étranger, a convaincu les organisateur·trice·s de conserver une partie du contenu sur internet et de développer leur site pour l'édition 2021.

Sakadoh
Sakadoh a connu tout d'abord une soirée optimiste en janvier autour des problèmes climatiques, avec la projection de deux documentaires moyens métrages proposant des solutions aux problèmes d'approvisionnement énergétique. En février, le documentaire de Nathalie et Alain Antognelli, *L'Âme de la Banquise* a offert la découverte en kayak des côtes du Groenland.

Festival du film vert
Le Festival du Film Vert a été directement impacté par la crise. Prévues en mars 2020, deux soirées ont eu lieu juste avant le confinement, mais, malgré la qualité des films *Die Rote Linie* et *Fair Traders*, nettement moins de public – le quart de la fréquentation habituelle – s'est déplacé. Le festival a été reporté en partie en septembre dans toute la Suisse, et Pôle Sud a accueilli une soirée organisée par l'Association romande des géographes de l'Université de Lausanne (ArGiLe) avec le documentaire *L'Homme a mangé la Terre*. Le festival permettant de visionner des documentaires en lien avec les thématiques abordées toute l'année à Pôle Sud, nous avons pour intention de continuer à accueillir des projections dans les années à venir.

Au Théâtre du Vide-Poche
Cette année, particulièrement marquée par le yoyo entre ouverture et fermetures des salles de spectacles, a tout de même permis de présenter 5 spectacles sur les 6 mois d'exploitation. En tout début d'année a été accueilli le concert du groupe de chanson française Simple Com. Ensuite, David Robin Schmid, un jeune humoriste, a présenté l'évolution de son one-man-show *Naturellement bizarre*, consacré au monde de la psychiatrie du point de vue d'un patient. Tiffany Martin, jeune dramaturge amatrice, avait concrétisé en 2017 son travail de maturité sous la forme d'un spectacle. Toute l'équipe de l'époque s'est retrouvée au Vide-Poche présenter les mêmes personnages dans la suite du premier spectacle, intitulée *Conciliation*. Alain Borek et Odile Cantero, improvisateur·trice·s bien connu·e·s de la région sont revenu·e·s pour une série de représentations de leur *Nouveau Spectacle*, dont chaque soirée est unique et inédite. Nous avons accueilli également une première. Entre deux semi confinements, trois représentations du spectacle humoristique et caustique de la compagnie lausannoise Matita, *Madame F.* ont pu se tenir en septembre, avec trois soirs pleins à craquer répondant au besoin essentiel du public d'être ensemble.

Les spectacles

Nos activités

	S'il n'y a pas eu davantage de spectacles, c'est que la Compagnie du Vide-Poche, dont le privilège est de disposer plus longuement du théâtre pour ses créations, s'est vue par 2 fois coupée dans son élan de proposer <i>Rêves</i> de Wajdi Mouawad. Nous y reviendrons dans un chapitre ultérieur. Par ailleurs, l'année marquée par la crise sanitaire ne nous a pas permis d'y voir plus clair dans l'avenir des possibilités de programmation: nous nous sommes trouvés en attente d'informations concernant la rénovation du bâtiment.
<u>Les sorties nature</u>	Dès le mois de juin, les activités en extérieur ont représenté une alternative permettant des activités collectives dans le respect des distances sociales. Seules les sorties <i>Balade et cueillette de l'ail des ours</i> et <i>Immersion au cœur de la nature</i> ont dû être annulées. La première journée du cycle <i>Les 4 saisons des plantes sauvages près de chez nous</i> a, quant à elle, été reportée de quelques semaines, mais les quatre journées ont affiché complètes. Enfin, la <i>Semaine de vie sauvage</i> en juillet et les trois jours <i>Méditation, présence au corps et vie sauvage</i> en août, ainsi que la journée <i>Artisanat sauvage</i> ont ravis les amateur-ice-s d'immersion en forêt et de travail du bois.
<u>Les vacances scolaires</u>	Du 17 au 21 février, l'atelier de poterie a accueilli une dizaine d'enfants tous les après-midi. Suite aux mesures COVID, le centre aéré <i>Nature</i> prévu du 14 au 17 avril au refuge de Sauvabelin a été annulé, de même que le <i>Camp vélo</i> du 17 au 21 août. Centres aérés de Bois-Clos: du 6 au 10 et du 13 au 17 juillet du 10 au 14 et du 17 au 21 août En 2020, Pôle Sud a participé aux quatre semaines de centre aéré de Bois-Clos au Chalet à Gobet. Ces dernières années, Pôle sud s'est trouvé le seul centre de la FASL à s'investir dans ce projet, les autres centres socioculturels étant occupés par leurs animations de quartier durant la période estivale. Nous étions quatre animatrices, dont trois engagées de façon externe à la FASL. Animatrices et moniteurs ont attendu jusqu'à mi-juin afin de savoir si ces semaines d'animation pourraient avoir lieu. Heureusement, tous les membres de l'équipe avaient déjà participé à Bois-Clos, à l'exception d'une animatrice que nous connaissons bien et qui a su s'intégrer sans difficulté. Relevons l'énorme travail de la secrétaire de la FASL, Rachel Viquerat, qui a pris en charge toutes les inscriptions et les documents relatifs à l'organisation et bien plus encore, sans que cette édition 2020 n'aurait pas pu avoir lieu. Les mesures COVID nous ont impactés en ce qui concerne le port des masques d'hygiène dans les transports publics, le lavage des mains à l'arrivée au chalet à Gobet, les mesures sanitaires pour les cuisiniers et la suppression des habituelles nuits sur place les jeudis soirs. Pour le reste, les activités prévues ont eu lieu normalement. Le personnel encadrant, sensible aux questions environnementales, s'applique à transmettre des connaissances et des savoir-faire aux enfants participant à ces semaines. Depuis plusieurs années, nous fonctionnons aussi avec ce que l'on nomme «des minis-moniteurs», anciens enfants de Bois-Clos désireux de prendre un rôle d'encadrant. Deux d'entre eux, Sylân et Luca, avaient connu Bois-Clos à l'âge de 7 ou 8 ans, demandé à venir en tant que mini-moniteurs à l'âge de 13 ans et sont devenus, à l'âge de 16 ans, moniteurs. Ils ont actuellement 20 et 21 ans.

Nos activités

	Les lundis et les vendredis sont consacrés à la marche le long du magnifique sentier du Flon avec des pauses bienvenues durant lesquelles les enfants ont plaisir à barboter et jouer les aventuriers. Les autres journées ont été occupées par la construction de cabanes faites des matériel trouvé sur place, par des activités de sculpture et décoration de bâtons de marche, de connaissances des plantes sauvages, de musique primitive, de «land art», par ainsi le rallye nature du jeudi matin. Bois-Clos est un lieu idéal pour des animations relatives à la découverte et au respect de la nature.
<u>Le Réseau et collaborations régulières</u>	<u>Groupe Nature & santé</u> Depuis près de 30 ans, une équipe de bénévoles participe à l'organisation et l'animation des activités Nature & santé à Pôle Sud. Anciennement nommé Comité santé, l'équipe a été rebaptisé Groupe Nature & santé pour éviter la confusion avec le Comité de Pôle Sud. Une dizaine de bénévoles se sont réuni-e-s tant bien que mal – en ligne et en présentiel quand c'était possible – afin de discuter collectivement de la programmation du secteur. Durant l'été, alors que de nombreuses activités avaient été reportées – dont le traditionnel <i>Week-end nature gourmande</i> qui permet habituellement à l'équipe de se retrouver, l'envie a émergé de se retrouver de manière informelle. Un week-end a ainsi été organisé dans la magnifique région du Lac de Gruyère, permettant que continuent à se tisser les liens entre les membres du groupe. <u>Cinéma d'Afrique</u> Afin de laisser la place à de nouveaux projets et parce que cette collaboration de longue durée s'essouffait un peu, nous avons décidé de mettre un terme aux soirées Cinémas d'Afrique à Pôle Sud. Nous souhaitons le meilleur à l'Association des Amis du Festival Cinéma d'Afrique, avec laquelle nous avons collaboré durant de nombreuses années. <u>Compagnie du Vide-Poche</u> Avec la pièce <i>Rêves</i> de Wajdi Mouawad, la Compagnie du Vide-Poche tenait sa pépite. Auréolée du 2^e prix lors du festival 2019 de la Fédération Suisse des Sociétés Théâtrales d'Amateurs (FSSTA), la compagnie a réuni une quinzaine de personnes pour cette aventure hors du commun qui a connu une année 2020 pleine de rebondissement. En effet, la Première était prévue le 20 mars, soit 7 jours après les annonces de confinement. Toute l'équipe s'est donc remise au travail pour de nouvelles dates de représentations à partir du 12 novembre, soit à nouveau 10 jours après les annonces d'interdiction d'organiser des spectacles. Alors que la fermeture des salles de spectacles se profilait, l'espoir d'une captation vidéo a été vite douché par un refus des ayants-droits. Pour les comédien-ne-s, techniciens, bénévoles, membres du comité, ainsi que la metteuse en scène, l'année a été éreintante, avec les moments d'espoir et de désespoir. Dès lors, la compagnie attend l'automne 2021 avec impatience, comptant bien finalement retrouver son public avec <i>Rêves</i>. <u>Association Onirico – Festival Onirique des Libertés (FOL)</u> L'objectif du FOL est de mobiliser différentes expressions artistiques afin de donner de la visibilité aux enjeux liés aux droits humains en Suisse et ailleurs, ainsi que de lutter contre les discriminations et le racisme. Cette année, seul le vernissage d'une exposition en plein air sur les actions de SOS Méditerranée a pu avoir lieu, le reste de la programmation

Nos activités

se trouvant annulé suite à l'annonce de mesures sanitaires restrictives pour les événement publics au mois de novembre. Deux projections étaient au programme, ainsi que de la cuisine caribéenne, les concerts de *Ndiexas* et *Hermanos Perdidos* et une performance de danse par le groupe *Abya Yala*.

Jardin aux 1000 mains

La collaboration avec le Jardin aux 1000 mains s'est poursuivie en 2020. Il offre un terrain de jeu et d'expérimentation à deux pas du centre pour de nombreuses activités Nature & santé. Le Jardin a notamment accueilli le *Cycle d'initiation à la permaculture*, ainsi que les sorties *Les 4 saisons des plantes sauvages près de chez nous*.

La porosité des publics entre Pôle Sud et le Jardin est évidente: de nombreux jardini·ère·s des 1000 mains participent aux activités de Pôle Sud et vice-versa. Plusieurs membres du Groupe Nature & santé sont également membres actif·ve·s au Jardin. Au vu de l'évolution de la situation sanitaire, cette collaboration devrait encore se renforcer en 2021 afin d'attirer les publics des autres secteurs de Pôle Sud.

Jeux Thème le Monde

L'association Jeux Thème le Monde proposait des jeux originaux d'Afrique, d'Amérique, d'Asie et d'Europe en grand format dans six parcs publics lausannois. Il s'agissait, via leur découverte, de sensibiliser le public le plus large possible à la richesse de différentes cultures. Au quotidien, la gestion des jeux était assurée par Pôle Sud (parc de Milan et esplanade de Montbenon), le personnel de l'Office du tourisme (Esplanade de la Cathédrale), de la Fraternité du Centre Social Protestant (place Arlaud) et de la buvette la Folie Voltaire (Parc de Mon Repos). La dernière membre de l'association qui s'était investie dans ce projet depuis sa création en 2006 ne souhaitant plus s'y consacrer, les jeux ne seront plus installés dans ces espaces publics.

Une reprise est toutefois en cours, en partenariat avec des centres d'animation et maisons de quartier.

L'Autre Midi

Les brigades d'apprenti·e·s cuisinier·ère·re·s de la Bourse à Travail – tout particulièrement Christelle François, formatrice – ont fait preuve d'une résilience hors du commun pour s'adapter à l'évolutions des mesures sanitaires. D'abord en présentiel, les repas collectifs du vendredi se sont transformés en plats à l'emporter, pour enfin ouvrir une nouvelle journée de distribution de repas les mardis midi. Au total, 440 repas servis avec une moyenne de 35-40 repas par semaine durant 2 sessions de formation ont permis à une vingtaine de personnes migrantes d'acquérir une première expérience professionnelle de la restauration.

Marché de Noël Solidaire

L'organisation du Marché de Noël Solidaire a débuté au printemps 2020, avec l'espoir de pouvoir le tenir comme habituellement en décembre. Finalement, la situation sanitaire depuis le mois de septembre a créé l'incertitude quant à la possibilité de réunir en intérieur un vaste public. Nous étions pourtant prêts, avec plusieurs variantes de plans de protection, pour l'organiser en respectant les normes. Cependant, les décisions du mois d'octobre ont mis fin au suspense: impossible de l'organiser «en vrai». Avec notre partenaire la Fédération Vaudoise de Coopération (FEDEVACO), nous avons imaginé une version du marché en ligne pour les associations motivées par cette proposition.

Nos activités

Une vingtaine d'associations ont proposé des paniers à différents prix, et nous avons centralisé la distribution dans nos locaux. Aux dates initialement prévues, le public a donc pu venir chercher ses lots «à l'emporter». Avec quelque 200 commandes, près de CHF 12'000.- ont été remis aux associations participantes.

Satisfaits de voir s'exprimer ainsi la solidarité, même moindre, au cours de cette période compliquée, nous ne pensons toutefois pas reproduire un marché sous cette forme, loin de notre domaine d'activité qui est plutôt de permettre à des projets de se tenir en public dans nos locaux.

Muzicos

L'édition 2020 de Muzicos aurait dû se dérouler dans le quartier de la Bourdonnette, mais a malheureusement été annulée suite à des difficultés d'organisation et un manque de ressources humaines dans l'équipe d'animation du Centre socioculturel de la Bourdonnette. Heureusement, les écoles de musiques partenaires (EM-L, le Conservatoire de Lausanne, l'EJMA et la Banda des écoles) se sont montrées compréhensives, et la collaboration continuera en 2021.

Radio Django

En 2020, Radio Django, avec *Le monde est beau* s'est tout d'abord livré à une lecture critique de la crise sanitaire liée à la Covid 19. Une série de seize billets constitués d'articles tirés du *Monde diplomatique*, d'extraits de livres et d'articles publiés en ligne ont constitué la thématique «D'un monde en crise à une crise dans le monde». Opérant ensuite un retour sur une demande d'un Etat plus fort dans le cadre de «l'initiative pour des multinationales responsables», l'émission a proposé – et propose encore actuellement – une thématique intitulée «De l'urgence d'un Etat fort à la force d'un Etat d'urgence». En insertion de ces deux thématiques, une émission spéciale intitulée «D'un cadre socioculturel à un socioculturel encadré» a proposé une émission en semi-direct liée à la crise actuelle de l'animation socioculturelle confrontée à une volonté de contrôle accru de la part de la Ville de Lausanne. A noter également qu'une collaboration s'est ouverte avec la radio locale indépendante «Loose Antenna» qui diffuse désormais également notre émission en podcast. Enfin, une étude est actuellement en cours pour des remaniements du site et une apparition promotionnelle de l'émission sur certains réseaux sociaux.

Quartier Croisées est un projet spécial de la FASL né de la collaboration avec le Centre d'animation de Grand-Vennes. Fenêtre ouverte sur la découverte technique et conceptuelle de l'univers radiophonique et du sténopé, le projet a pour objectif de permettre aux habitant·e·s d'élaborer une pensée et un discours autour de leur vision du «quartier». L'idée était de proposer des ateliers créatifs itinérants autour de la radio et du sténopé, dans l'espace public de trois quartiers de Lausanne: le Flon, la Sallaz et la Pontaise. La crise sanitaire nous a obligés à reporter ce projet à l'été 2021.

RR Music Festival

Cette année, nous avons cru le plus longtemps possible pouvoir présenter le RR Music Festival, toujours tenu depuis 1981 et agendé les 22 et 23 novembre 2020, avec une sélection de qualité et très motivée. Comme tout le milieu culturel, nous avons dû nous résoudre à le repousser à fin janvier 2021. A nouveau, la situation sanitaire ne l'a pas permis. Ce festival a vécu sa 1^{ère} année d'annulation. Nous espérons sincèrement pouvoir l'organiser à nouveau: tant les jeunes groupes amateurs de la région que le public en ont besoin.

Nos activités

Sakadoh

Organisées par Jean-Daniel Forestier, les soirées Sakadoh sont des rendez-vous mensuels autour de voyageurs permettant d'assister à la projection de films ou de diaporamas de qualité et de partager quelques souvenirs ou projets de voyage. (Voir rubrique films)

Association Le Renversé

Le Renversé est une association lausannoise visant à promouvoir l'intégration, la connexion et le dialogue entre cultures suisse et brésilienne à travers la création artistique. L'association propose régulièrement depuis 2019 les soirées Pont.E de projections et échanges autour de courts-métrages de réalisateurs et réalisatrices suisses et brésilien-ne-s autour d'une thématique commune. (Voir rubrique films)

Nuits Boréales

Comme les aurores boréales, ces concerts illuminent les nuits lausannoises. André et Lili Roth, passionné-e-s de musique et membres du Comité de notre centre socioculturel, proposent tous les derniers samedis du mois de découvrir des rythmes du monde. La programmation des Nuits Boréales promeut principalement des groupes installés dans la région, mais s'ouvre aussi aux groupes étrangers en tournée. (Voir rubrique concerts)

Zebra

Fortement perturbée par la pandémie, l'association Zebra Productions n'a pas fait exception : le 3^e *Kino Kabaret*, organisé en collaboration avec Pôle Sud, a dû être reporté à 2021. Cependant, les « zèbres » ne se sont pas laissé-e-s démotiver : une nouvelle forme de cinéma, le *KinoExpress*, a eu lieu en deux occasions. Le 2 septembre, en collaboration avec Pôle sud, Zebra a organisé une projection sur le thème du confinement : *COVIDEO*. En parallèle se tenait l'exposition de collages réalisée par Chiara Mari, *CONFIN'ARTE*, incluant des textes évoquant le confinement. En décembre, Zebra a proposé un *KinoZoom* (ou KinoExpress en « salon ») : de petites productions ont été réalisées ensemble à distance par « Zoom ». Une séance de cinéma multistream online, et un Quizz Cinéma ont encore eu lieu par Zoom en décembre.

En résumé, 2020 fut une année difficile, mais les membres de Zebra ont réussi à garder le moral en trouvant des façons créatives de rester en lien.

Bilan au 31.12.2020

(avec les chiffres au 31 décembre 2019 en comparaison)

ACTIFS	31.12.20	31.12.19	PASSIFS	31.12.20	31.12.2019
ACTIF CIRCULANT			CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME		
Caisses	367,65	2 214,80	Créanciers	19 193,30	25 281,25
CCP	43 327,35	67 914,45	AVS	-1 717,55	1 710,60
Banque COOP			Marché de Noël c/c en partenariat	3 880,05	5 908,85
B.C.V.	59 535,20	56 901,35		21 355,80	32 900,70
	103 230,20	127 030,60			
Débiteurs	11 312,80	5 436,00			
Stock	4 700,00	1 501,50			
Actifs de régularisation	-	-	Passifs de régularisation	-894,40	
	16 012,80	6 937,50			
TOTAL ACTIF CIRCULANT	119 243,00	133 968,10	TOTAL CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME	20 461,40	32 900,70
ACTIF IMMOBILISE			CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME		
			Provision renouvellement équipement collectif	12 511,70	12 511,70
			Provision renouvellement Vide Poche	11 011,45	11 011,45
			Provision renouvellement informatique	2 000,00	2 000,00
			Provision renouvellement artisanat	2 917,20	2 917,20
			Provision renouvellement matériel commun		
			Provision renouvellement vidéo	2 000,00	2 000,00
			Provision locaux	15 859,00	15 859,00
			Provision français	39 017,75	39 017,75
			Provision animation interculturelle	4 890,20	4 890,20
			Provision nouveaux projets	5 000,00	5 000,00
			Provision cuisine	-	-
				95 207,30	95 207,30
			Fonds de solidarité	2 282,30	2 282,30
				2 282,30	2 282,30
			TOTAL CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME	97 489,60	97 489,60
			CAPITAUX PROPRES		
			Capital	3 577,80	2 521,05
			Résultat de l'exercice	-2 285,80	1 056,75
				1 292,00	3 577,80
			TOTAL CAPITAUX PROPRES	1 292,00	3 577,80
TOTAL ACTIFS	119 243,00	133 968,10	TOTAL PASSIFS	119 243,00	133 968,10

Comptes d'exploitation

01.01.– 31.12.2020

(avec les chiffres du 1^{er} janvier au 31 décembre 2019 en comparaison)

CHARGES	Comptes 2020	Comptes 2019	PRODUITS	Comptes 2020	Comptes 2019
CHARGES D'ANIMATION			PRODUITS D'ANIMATION		
Cours de français et alphabétisation	113 361,75	112 928,20	Cours de français et alphabétisation	31 300,00	57 430,00
			Subventions du Service de l'emploi+ Le BCI	54 875,00	50 000,00
			Produits divers	26 862,40	
Animation générale Pôle-Sud	15 233,15	22 907,90	Animation générale Pôle-Sud	7 968,60	18 203,00
Animation "Partenariat"	4 371,60		Subvention FASL pour monitorat	2 910,35	7 103,55
			Subvention FASL projets spéciaux		1 900,00
Nature et Santé	35 647,65	34 192,85	Nature et Santé	42 103,40	48 509,55
Atelier d'Ici et d'Ailleurs	11 035,75	13 224,95	Atelier d'Ici et d'Ailleurs	3 143,80	5 334,75
Expression artistiques	6 205,20	6 833,60	Expression artistiques	8 332,90	12 815,50
Activité enfants	-	16 327,55	Activité enfants	-	11 649,10
Multimédia Pôle Vidéo	14 760,00	12 555,00	Multimédia Pôle Vidéo	8 000,00	13 880,00
Multimédia Pôle informatique	1 475,00	1 403,65	Multimédia Pôle informatique	1 405,00	2 115,55
Théâtre Vide-Poche	21 273,00	35 521,80	Théâtre Vide-Poche	18 774,70	36 710,00
	-				
TOTAL CHARGES D'ANIMATION	223 363,10	255 895,50	TOTAL PRODUITS ANIMATION	205 676,15	265 651,00
CHARGES DE GESTION ET DES LOCAUX			PRODUITS DE GESTION ET LOCAUX		
Frais secrétariat	11 728,35	11 746,25	Subvention FASL fonctionnement	35 879,55	35 879,55
Frais comité et d'assemblées	52,50	710,60	Subvention FASL pour l'entretien des locaux	25 324,65	25 324,65
Publicité et relations publiques	9 957,65	13 179,20	Subvention Loterie Romande		20 000,00
Frais professionnels	292,90	363,20			
Frais divers	1 537,75	4 807,75	Recettes diverses secrétariat	460,00	
Frais achats cafétéria	119,65	4 985,40	Recettes cafétéria		2 715,55
Frais achats bar général	4 140,90	13 193,05	Recettes bar général	7 751,20	14 071,75
Entretien locaux	20 446,00	20 585,85	Recettes location des locaux	12 439,60	18 875,00
Achats et entretien équipements	18 381,75	28 588,95	Autres recettes	203,60	9,05
TOTAL CHARGES D'ADMINISTRATION	66 657,45	98 160,25	TOTAL PRODUITS D'ADMINISTRATION	82 058,60	116 875,55
CHARGES FINANCIERES			PRODUITS FINANCIERS		
TOTAL CHARGES FINANCIERES	-	-	TOTAL PRODUITS FINANCIERS	-	-
ATTRIBUTIONS PROVISIONS ET FONDS			PRELEVEMENTS PROVISIONS ET FONDS		
Equipements collectifs		6 300,00	Equipements collectifs	2 200,00	
Locaux					
Informatique					
Français		15 000,00			
Théâtre du Vide-Poche		7 000,00			
TOTAL CHARGES HORS EXPLOITATION	-	28 300,00	TOTAL PRODUITS HORS EXPLOITATION	2 200,00	-
CHARGES EXCEPTIONNELLES			PRODUITS EXCEPTIONNELS		
Charges extraordinaires			Produits extraordinaires		
TOTAL CHARGES EXCEPTIONNELLES		-	TOTAL PRODUITS EXCEPTIONNEL	-	-
Excédent de produits de l'exercice		170,80	Excédent de charges de l'exercice	85,80	
TOTAL	290 020,55	382 526,55	TOTAL	290 020,55	382 526,55

Annexe aux comptes

2020–2019

	2020	2019
Résultat excédent de charges / excédent de produits avant attributions	-2 285,80	28 470,80
FRAIS PRIS EN CHARGES		
Salaires et charges sociales versées par la FASL	536 526,88	553 206,15
Formation permanente et supervisions /accompagnements payés par la FASL		
Autres frais du personnel		
Locaux et frais locaux payés par la FASL (y.c. loyer chauffage,électricité,extincteurs,sécurité etc)	24 767,85	27 034,40
Locaux directement pris en charge par la Ville	123 708,00	123 708,00
TOTAL	685 002,73	703 948,55

Commentaires

des comptes

Cette année se termine sans surprise sur un déficit de CHF 2'285.-. L'impossibilité de réaliser nos activités habituelles au cours d'une large part de l'année a eu pour impact de réduire les rentrées de liquidités telles que les locations de salles ou les recettes du bar. A cela s'ajoutent une session de cours de français quasiment reportée et une limitation du nombre d'élèves occasionnant la réduction des recettes des écolages.

Habituellement, nous arrivons à générer environ 70 % des ressources nécessaires pour assumer toutes nos charges. Rappelons ici que les salaires de l'équipe de Pôle Sud et les loyers des locaux sont à la charge de la FASL et ne rentrent pas dans ce calcul.

Le système de RHT a permis de régler en partie les charges salariales fixes, telles que celles de nos deux enseignantes de français, ainsi que de notre personnel d'intendances sur le premier semestre de l'année.

Dès lors, nous espérons que l'année 2020 et le premier semestre de l'année 2021 n'aura pas trop de conséquences sur la bonne marche de nos activités et des finances de Pôle-Sud.

Maison et bâtiment

Quelques travaux ont été effectués dans le bâtiment abritant Pôle Sud : les murs des WC du premier étage ont été repeints, ainsi que ceux de la salle d'exposition. Une mise à jour des câbles de régie a également été nécessaire dans la salle Gibraltar, quelques dizaines de mètres de cablage son et vidéo obsolètes ayant été retirés.

Plusieurs demandes de travaux d'importance auprès du service Gérance et logement ont été faites en passant par la Direction de la FASL. Nous en avons profité pour relancer la Ville sur des travaux demandés en 2019 déjà, mais sans résultats concrets. Il s'agit principalement d'une mise aux normes incendie des locaux, d'une mise aux normes de l'espace cuisine de la salle Gibraltar, ainsi que d'une rénovation de l'installation électrique. Les sols en béton des salles Gibraltar et expo nécessitent aussi des travaux de rénovation.

Nous avons constaté cette année un important va-et-vient dans nos locaux de la part de Services municipaux, bureaux d'architectes et d'ingénieurs, sans pour autant avoir été informés du but de ces visites. De gros travaux sont-ils en préparation ? Existe-t-il de l'amiante dans nos plafonds ?

Perspectives 2021

(Par Claudia - Tout le monde revise !)

2020 a été marqué par l'incertitude. Cela nous a obligés à nous adapter et à apprendre à travailler dans une situation en changement continu. Nous avons dû réfléchir à des solutions alternatives, afin de pouvoir continuer à proposer des activités d'animation socioculturelles tout en faisant face à cette situation extraordinaire. 2020 nous a obligés à réfléchir dans le court terme. Afin d'être plus réactifs, nous avons décidé de proposer pour 2021 une programmation bimensuelle, afin d'éviter la frustration de devoir annuler et replanifier nos activités. La plupart des événements annulés en 2020 seront à nouveau proposés en 2021. Nous avons aussi pris la décision de privilégier les activités en extérieur à la belle saison. En été 2021, Pôle Sud va donc délocaliser une partie de ses activités culturelles au Jardin aux 1000 mains et profiter du grand air et de ce lieu aux portes de la ville.

En ce qui concerne les projets de rénovation du Théâtre du Vide Poche, place de la Palud 10, nous sommes encore dans l'obscurité. Coincés durant toute l'année 2020 entre l'impossibilité d'ouvrir la salle en raison de la crise sanitaire et une perspective trouble de rénovation, nous espérons que 2021 permettra des perspectives plus ouvertes. En effet, nombre de spectacles annulés espèrent pouvoir être présentés au public en 2021. De plus, à la fin de l'année 2020, un postulat demandant la sauvegarde du théâtre a été déposé au Conseil Communal. Le sujet prend une dimension politique, mais a un impact concret sur notre travail de soutien aux artistes locaux, amateur·e·s comme professionnel·le·s. Un suivi a été et reste nécessaire.

Pendant ces mois de confinement, nous avons aussi réfléchi en équipe sur notre forme d'organisation en gouvernance horizontale : nous avons abordé différents sujets en groupes de travail ainsi que planifié une formation sur la gouvernance partagée. En 2021 nous pourrions tester de nouveaux outils afin d'améliorer notre fonctionnement et le soutien à nos partenaires, explorer et exploiter notre intelligence collective, mieux gérer les tensions et conflits, et surtout rêver l'impossible.

Restent de cette année ahurissante, point de rupture de grands changements sociétaux, des questionnements fondamentaux afin que puisse être sereinement envisagé l'avenir :

- Comment favoriser et défendre les activités dans le domaine socioculturel en « vrai », désormais nommé « présentiel » dans un contexte politique qui incite et recommande le tout virtuel ?
- Comment maintenir le lien et quelles sont nos possibilités d'action ?
- Dans un contexte recommandant de se distancier socialement, comment toucher une population parfois dans la précarité et isolée par la langue subissant des formes d'exclusion sociale et de discrimination ?

Remerciements

Citer toutes celles et ceux qui nous permettent de mener à bien nos activités est impossible. Dans l'ordre alphabétique de l'initiale du premier mot, et en priant les oublié·e·s de pardonner leur ommission, nous tenons à dire un grand merci à :

- Fondation pour l'Animation Socioculturelle Lausannoise
- Union Syndicale Vaudoise
- Ville de Lausanne et ses différents Services
- Action de Carême
- Alex Amiguet
- Alex Ruchti
- Alexia Rossé, Laboratoire de transition intérieure
- Alliance Sud
- Amina Djahnine
- Anaëlle Clot, graphiste
- Artisans du Lien
- Association des Amis du Festival Cinémas d'Afrique
- Association Particimedia
- Association ResSources
- Association Zebra
- Béatrix Niser, FEDEVACO
- Bureau Cantonal pour l'Intégration des étrangers et prévention du racisme (BCI)
- Bureau Lausannois pour l'intégration (BLI)
- Caroline de Sybourg
- Céline Exquis
- Centre d'animation de Grand-Vennes
- Centre socioculturel de Bellevaux
- Centre socioculturel de la Bourdonnette
- Comité d'organisation de Cinémasala
- Damien Epiney
- Dominique Scheder
- Elena Rusca
- Espace Dickens
- Eva Küttel, Film Coopi Zürich
- Ewa Kuzniak-Scherer
- Fabio Cattaneo
- Fédération Vaudoise de Coopération (FEDEVACO)
- Florence Michel, Trigon Films
- Gustavo Prudente, 1001 Histoires
- Jardin aux 1000 mains
- Jean-Luc RoCHAT
- Keerthigan Sivakumar

- KManu Berguer
- Laura Regev
- Lausanne Tourisme
- Les membres des 3 troupes résidentes et partenaires : Cie du Vide-Poche, du Trac'N'Art, de La Fraise Bleue et le Théâtre Liquide
- Max-Olivier Hodel, notre président-intendant
- Maison de Quartier Sous-Gare
- Michel Maxime Egger, Laboratoire de transition intérieure
- Mustafa Saitque
- Najia Trottet, Fedevaco
- Olga Lacroix
- Patrick Rion
- Pierre Dominique Scheder
- Rachel Viquerat
- Radio LooseAntenna
- Réseau Objection de Croissance Vaud (ROC-Vaud)
- Réseaux Romands d'Écopsychologie
- Samuel Chenal, Itopie Informatique
- Sebastiano Conforti, Outside the Box
- Simone Lienhard, et tous les bénévoles du bar du Vide-Poche
- Sonja Baer, Jeux Thème le Monde
- Thierry Taruffi
- Toutes les associations participant au Marché de Noël Solidaire

Le personnel, le comité et les intervenant·e·s

Comité

- André Roth
- Frances Trezevant (co-présidente)
- Jean-Marie Chautems
- Michel Pitton (caissier)
- Philippe Jeanloz (co-président)
- Suad Ahmed
- Valérie Borloz Schaller

Animateurs·trices

- Claudia Pessina, 75 %
- Élise Magnenat, 50 %
- Greg Narbel, 80 %
- Jérémy Gigon, 75 %
- Noëlle Pitteloud, 60 %
- Noémie Délèze, 75 %
- Stéphanie Giauque remplaçante d'octobre 2020 à janvier 2021

Secrétaire comptable

- Karin Zakarya, 40 %

Intendance et entretien

- Fatima Khatir
- Leonnie Beck
- Max-Olivier Hodel

Enseignantes de français

- Brigitte Monod Ducimetiere
- Lynn Guex

Stagiaires

- Orlane Leuba (Formation pratique 1 à la HETSL)

Partenaires réguliers (par tou.te.s) :

Comité Nature et Santé

- Amélie Dorier
- Antonietta Fraschina
- Antonino Catalanotto
- Ariane Edens
- Barbara Lhériveau
- Corinne Menthonnex
- Eliane Schnabel
- Evelyne Steiner
- Manuela Fernandez
- Maya-Amalia Hediger
- Micaël Metry
- Pauline Metry
- Valérie Vexo
- Yvette Roy

Comité du Vide-Poche

- Christian Hofer
- Claire Thompson
- Nathalie Aucourt
- Pauline Baudat
- Sandrine Marty

Association Zebra

La Bourse à travail

- Brigitte Juge
- Christelle François
- Pascale Kohli

Réseau d'Objection de Croissance

- Gea Bonetti
- Karel Nicolas
- Mathias Pernet

Sakadoh

- Jean-Daniel Forestier

Les Amis du festival Cinémas d'Afrique

- Claude Durussel
- Gilles Richter
- Sam Genet

Association Onirico

- Gustavo & Antonio Guerrero
- Laura Neville
- Roberto Torres

Association le Renversé

- Cristina Müller
- Tila Chitunda

Visions du Nouveau Monde

- Dafne Carrasco
- Rita Garrido

Nuits Boréales

- André Roth
- Lili Roth

Moniteur·trice·s et intervenant·e·s ponctuel·le·s :

- Alex Ruchti
- Amina Djahnine
- Arnaud Durand
- Caroline de Sybourg
- Dafne Carrasco
- Delphine Girod Vallotton
- Jana Trnka
- Karine Desselberger
- Marc Dechêne
- Martine Neipp
- Mathias Monney
- Rose-Marie Sansonnens Menthath
- Samuel Roy

Pôle Sud
Centre socioculturel de l'Union Syndicale Vaudoise – USV
Av. Jean-Jacques Mercier 3, 1003 Lausanne Flon
Tél. 021 311 50 46 – Fax 021 312 99 45
www.polesud.ch – info@polesud.ch



Pôle Sud fait partie des 17 centres socioculturels
gérés par la Fondation pour l'Animation Socioculturelle
Lausannoise (www.fasl.ch), subventionnée par la Ville
de Lausanne.

